

## L'ÉCHO : POUR QUI ET POURQUOI ?

On demande parfois aux membres de l'équipe rédactionnelle de l'Écho de décrire le rôle et les objectifs du bulletin de service trimestriel de la Région 87. Afin d'éviter la redondance, nous vous proposons dans ce numéro une réponse de type « Foire aux Questions ».

Débutons par le « POUR QUI? » :

L'Écho s'adresse aux nouveaux serveurs comme aux anciens, aux responsables des comités de service et à tous les membres des AA. Oui, d'autres publications sont produites pour aider l'alcoolique qui souffre encore mais l'Écho poursuit un but bien spécifique : être un outil de référence pour le RSG qui s'adresse à son groupe, pour les coordonnateurs des comités qui sont à l'affût de nouvelles idées ou tout simplement un journal de lecture pour qui s'intéresse à son district, à la région ou tout simplement à la vie du mouvement dans son ensemble. Le contenu du bulletin est varié : textes sur la vie de groupe, chroniques sur les Traditions et les Concepts, informations sur les congrès et événements dans notre région et à l'extérieur, information au sujet des nouvelles publications, etc.



Et maintenant le « POURQUOI? » :

Ses articles se veulent neutres. Car dans bien des domaines, la neutralité permet d'atteindre plus de gens et de rendre le message accessible à tous. Il suggère des thèmes, concilie les idées, traite les nouvelles tendances du Mouvement, permet au délégué de communiquer avec les membres. L'Écho vise avant tout à susciter la réflexion et la discussion parmi les membres, afin que la conscience de groupe de la Région 87 soit la plus éclairée possible. Si un texte reflète une ligne de pensée particulière sur un sujet donné, le bulletin s'assurera que les opinions différentes sur ce même sujet aient aussi leur place.

*Mais jamais au grand jamais il ne s'immisce dans la gestion d'un groupe ou d'un comité. Et si une telle situation survenait, il serait rapidement rappelé à l'ordre.*

C'est dans l'humilité, sous un fond d'anonymat, qu'œuvrent les reporters et rédacteurs du journal. L'Écho se veut une source de référence utile pour tous ceux qui se consacrent aux Services au sein d'Alcooliques anonymes.

• L'Écho pour qui et pourquoi ?	1
• Why Echo and for Who?	2
• Area 87 Gratitude Week	2
• Info service	3
• Delegate's Corner	3
• Semane de gratitude de la région 87	4
• Le coin du Délégué	5
• Nos consciences de groupe, nos réunions, nos invités	6

• Our Group Consciences, our Meetings and our Guests	6
• Congrès 2019 de la Région 87	7
• Publications / Literature	8
• Le groupe des AA : positions, émotions et unicité de but	9
• The AA Group: Viewpoints, Emotions and Singleness of Purpose	9
• AActualités	10
• Comités régionaux / Area Committees	11
• Congrès et autres événements / Convention and other Events	12

## WHY ECHO AND FOR WHO?

The Echo editorial team is often asked to describe the role and objectives of our Area 87 quarterly service bulletin. To avoid likely redundancies, we are providing answers in a FAQ (frequently asked questions) format.

### First: "FOR WHO?"

The ECHO bulletin is aimed at new and older trusted servants, the heads of all service committees and to all AA members. Other publications are produced to assist the still suffering alcoholic but ECHO has a specific objective: it is a reference tool for the GSR who addresses his/her home group, for committee coordinators who are seeking new ideas or simply to read up on their district, the area or simply about life in the fellowship as a whole. The content of the bulletin is varied: articles on group life, on our Traditions and the Concepts, information about conventions and events in our area and elsewhere, information about new publications, etc.

### And "WHY?":

Articles contained in ECHO are neutral in tone. As in many

sectors, neutrality favors reaching more people and making the message accessible to all. It suggests themes, it reconciles ideas, reports on new trends in the Fellowship, provides our delegate with a platform to communicate with the membership. ECHO also aims to foster reflection and discussion among members to ensure our Area 87 group conscience is as enlightened as possible. If an article highlights a particular line of thought on a given subject, the bulletin team will ensure that a different opinion on the said subject is also available to readers.

But *never, ever* will it interfere in the **conducting of a group or a committee's** business. If such a situation arose, it would quickly be brought back to order.

Our ECHO reporters and editors act with humility and anonymously. ECHO aims to be a useful reference source for all those members involved in service with Alcoholics Anonymous.



## AREA 87 GRATITUDE WEEK September 29<sup>th</sup> to October 5<sup>th</sup>, 2019 *Welcome Home !*

The employees at the Area Service Office and the people in charge of Area Committees will welcome you all week. The goal of this Area 87 initiative is to *thank the members* for their **continued support**. **Some activities will ask for a monetary contribution (Delegate's brunch , employees' dinner)**, *but this is just to ensure the Gratitude Week will not incur a loss.*

There will be information and sharing meetings on all middays and evenings. It's a great opportunity for all members to get to know each other better and to share in a warm atmosphere filled with gratitude.

Watch for upcoming announcements for the complete program. Put these dates in your agenda. There will be something for everyone!

COME AND SEE US!

Bureau des Services Régionaux  
B.S.R. - 3920, rue Rachel Est, Montréal,  
QC H1X 1Z3 - 514 374-3688  
[echoredacteur@aa87.org](mailto:echoredacteur@aa87.org)  
[communicationsinternes@aa87.org](mailto:communicationsinternes@aa87.org)



Dates importantes en 2019

Important dates in 2019

29 septembre - 5 octobre	Semaine de Gratitude <i>Gratitude Week September 29 - October 5</i>
19 octobre	<b>Assemblée d'élections</b> <i>Election Assembly October 19</i>
8 - 10 novembre	Congrès Régional <i>Area Convention November 8 - 10</i>



## Delegate's Corner

### OUR BIG BOOK, 80 YEARS, 71 LANGUAGES

***This is part two of a presentation made by Area 87's Delegate at the 2019 CERAASA in Laval***

#### A FEW HISTORICAL FACTS

Before going any further, we should take a look at the history of our Big Book.

(From the book "The History of the Big Book in brief", pages 23 and 24): This began in May 1938, when Bill W. began the first draft of what is now the Big Book, *Alcoholics Anonymous*, in New York City and Newark, New Jersey, he had been clean for about three and a half years. Dr. Bob had been clean for just under three years, and the other 100 original members who contributed in one way or another to the book were clean for periods ranging from a few years to a few months. The first members agreed that the book should contain stories of recovering alcoholics.

Dr. Bob and the members of Akron, Ohio, have taken this initiative in hand. Jim, a member of the Akron Group was a former journalist who had two years clean. He and Dr. Bob "looked for all the members of Akron who had a good clean time to get testimonies. In most cases, Jim interviewed the candidates and wrote the story for them. Dr. Bob wrote his own story. "By January, the Akron Group had collected 18 stories. In New York, where no one had the talent to write, they decided that each member with a certain amount of abstinence would write their own story. When Bill and another member started publishing these "amateur essays", there were objections. "Who were we, the authors said, to allow us to edit their stories? It was a good question, but we still edited them. The cries of indignation of the anguished authors whose texts had been retouched finally ceased and the stories section of the book was completed in the last half of January 1939. (end of quote)

The book had no title yet. More than a hundred titles were considered. On page 25-26 of "The History of the Big Book in Brief", it states: After the New Yorkers left the Oxford Groups in 1937, we often described ourselves as an "unnamed gang of alcoholics". From that sentence, there was only one step towards the idea of adopting "Alcoholics Anonymous". Finally, the choice was made for "Alcoholics Anonymous" or "The Way Out", and when both groups voted, "The Way Out" obtained a slight majority. That's when one of the A.A. members went to the Library of

Congress to research the number of books entitled "The Way Out," and those entitled "Alcoholics Anonymous. There were 12 with the first title, and none with the last, and since no one wanted the book to be the thirteenth "Way Out", the problem was solved. "That's how we found the title of our book, that's how our company took its name.

Thus, this sometimes shaky, sometimes fearful group of men and women managed to publish the book on April 10, 1939.

#### A FEW NUMBERS

Today in 2019, 80 years later, what is the status of our Big Book? If we analyze the case of our Big Book from the perspective of a treasurer, I can say with confidence that nearly a million copies (934,466, original English, Spanish and French all included) of our Big Book were sold in 2017. By leafing through the final conference reports of previous years, we can confirm that an average of 1 million Big Books are sold each year, and this of course in all 3 languages.

Also, by leafing through the report of the 68th Conference (last year's report), the financial report shows revenues of nearly \$14 million from publication sales. When you consider the \$5 selling price for the Big Book, multiplied by 1 million copies, this means that our Big Book alone generates one-third of the publication sales revenue for our fellowship. Wow. We can say that our founders had flair.

Here is an excerpt from Box 459, Summer 2018: Translated into 70 languages and available worldwide, *Alcoholics Anonymous* has sold more than 38 million copies, and has helped countless alcoholics find their way to abstinence and happiness, and to give meaning to their lives since its first impression in 1939. However, there are still many populations and places that have not yet been touched by A.A.'s life-saving message as defined in A.A. literature. Among these populations are the Navajo Nation, which extends northeast of Arizona, southeast of Utah and northwest of New Mexico. (end of excerpt)

However, again according to Box 459, on May 5th, 2018, Michele Grinberg, Class A administrator (Class A explanation) and Chairperson of the General Service Board, proudly and movingly presented the Honourable Russell Begaye, Chairperson of the Navajo (pronounced Navaho)

*(continued on page 4)*

## Delegate's Corner (continued)

with the first copy of the Alcoholics Anonymous Audio Book, which consists of 14 CDs in the Navajo (Navaho) language. Finally, after 37 years of hard work by delegates, administrators, and local stakeholders, the 71st language of the book Alcoholics Anonymous was finally published.

### A MEMBER'S POINT OF VIEW

What is the situation today in 2019? Now, if we analyze the case of our Big Book from a member's point of view: Why is it that the Big Book sells in such large quantities? According to the World Health Organization, nearly 4% of global deaths are related to alcohol. Considering that in 2017, the world population exceeded 7.5 billion people, if we follow the WHO's reasoning, there would be a potential 300 million human beings to help. So **we might wonder: Why doesn't the Big Book sell more than a million copies a year?** Are we doing our 12th step work properly? Is our Big Book, our fellowship, TOO anonymous? Are WE too anonymous? Let us do what we can collectively to come out of the shadows. Let us take all the means to make our fellowship known. Attraction rather than promotion, okay, so ... are we really attractive? Are we TOO focused on anonymity, which is so often misunderstood and misinterpreted?

In 1939 after the publication of the Big Book, and even more so after the appearance of an article in the Saturday Evening Post by Jack Alexander, the number of letters requesting help exploded, the number of alcoholics in recovery increased by the tens and hundreds. Today, are we too shy in our relations with the outside world? Should we find a more aggressive, bolder way to promote the Book that has helped thousands of new and not-so-new people recover? This is a reflection that we should have collectively.

In closing, here is an excerpt from a presentation in 2014 by Michelle Mirza, G.S.O. Archivist: *"Men and women from all walks of life, all classes, all faiths, all races, all religions and no religion, from around the world, have found new freedom and happiness through the program described in the Big Book. The message he carried, according to Bill, "transcended the mountains and the sea and is even now lighting candles in dark caves and on distant beaches".* (end of excerpt)

As we celebrate the 80<sup>th</sup> anniversary of the Big Book, there are now more than two million alcoholics in 175 countries, in 71 languages, all because nearly 85 years ago, one alcoholic shared with another alcoholic, the foundation of our fellowship.



## LA SEMAINE DE GRATITUDE DE LA RÉGION 87

**Du 29 septembre au 5 octobre 2019**

***Bienvenue chez vous !***

Le personnel du Bureau de service régional et les responsables de comités régionaux vous accueilleront tout au long de la semaine. Cette initiative de la Région 87 a pour but de *remercier ses membres* pour leur soutien continu. Quelques activités (brunch du Délégué, souper des employés) requièrent une contribution monétaire, *mais seulement afin que la Semaine de Gratitude ne se solde pas par une perte.*

**Il y aura des rencontres d'information et de partage tous les midis et tous les soirs. Ce sera pour tous une occasion en or de mieux se connaître et d'échanger dans une ambiance chaleureuse remplie de GRATITUDE.**

Surveillez les annonces pour connaître la programmation complète. Réservez ces dates. Il y en aura pour tous les goûts !

VENEZ-NOUS VOIR EN GRAND NOMBRE !

# Le Coin du Délégué

NOTRE GROS LIVRE, 80 ANS, 71 LANGUES

## Voici la deuxième partie d'une présentation que le délégué de la Région 87 a faite à l'ASTECAA 2019 à Laval

Le livre n'avait pas encore de titre. Plus d'une centaine de titres ont été considérés. À la page 25-26 de « L'histoire du gros livre en bref », on peut y lire: Après que les New-Yorkais avaient quitté les Groupes Oxford en 1937, nous nous décrivions souvent comme une "bande d'alcooliques sans nom". À partir de cette phrase, il n'y avait qu'un pas vers l'idée d'adopter "Alcooliques anonymes". Finalement, on a opté pour « Alcooliques anonymes » ou « Le moyen d'en sortir » (The Way Out), et quand les deux groupes ont voté, « Le moyen d'en sortir » (The Way Out), a obtenu une légère majorité. C'est alors qu'un des membres des AA s'est rendu à la « Library of Congress » pour faire une recherche sur le nombre de livres intitulés « The Way Out », et ceux qui portaient le titre « Alcooliques anonymes ». Il y en avait 12 avec le premier titre, et aucun du dernier, et comme personne ne voulait que le livre soit le treizième « Way Out », le problème a été résolu. « C'est ainsi que nous avons trouvé le titre de notre livre, c'est la façon dont notre société a pris son nom.

Ainsi, ce groupe quelquefois chancelant, parfois craintif, d'hommes et de femmes a réussi à publier le livre le 10 avril 1939.

## QUELQUES CHIFFRES

Aujourd'hui en 2019, 80 ans plus tard, qu'en est-il de notre Gros Livre? Si nous analysons le cas de notre Gros Livre du point de vue d'un trésorier, je peux dire sans trop me tromper qu'en 2017, il s'est vendu près d'un million de copies (934 466, original Anglais, Espagnol et Français tous inclus) de notre gros livre. En feuilletant les rapports finaux de Conférences des années antérieures on peut affirmer que bon an mal an il se vend en moyenne près de 1 000 000 Gros Livres par année, et ce bien sûr dans les 3 langues.

Aussi, en feuilletant le rapport final de la 68e Conférence (celui de l'an passé) le rapport financier indique des revenus de près de 14 millions provenant de la vente des publications. En considérant un prix de vente de 5\$ pour le Gros Livre, multiplié par 1 millions de copies, cela veut dire qu'à lui seul notre Gros Livre, génère le tiers des revenus de vente de publications pour notre mouvement. Ouf, on peut dire que nos fondateurs ont eu du flair.

Voici un extrait du Box 459, été 2018 : Traduit dans 70 langues et disponible partout dans le monde, le livre Les Alcooliques anonymes s'est vendu à plus de 38 millions d'exemplaires, et a aidé un nombre incalculable d'alcooliques à trouver la voie de l'abstinence et du bonheur, et à donner sens à leur vie depuis sa première impression en 1939. Il reste toutefois de nombreuses populations et de nombreux lieux qui n'ont pas encore été touchés par le message salvateur des AA tel qu'il est défini dans les publications des AA. Parmi ces populations, on compte la Nation Navajo, qui s'étend au nord-est de l'Arizona, au sud-est de l'Utah et au nord-ouest du Nouveau Mexique.

Néanmoins, toujours selon Box 459, depuis le 5 mai 2018, c'est avec fierté et émotion que Michele Grinberg, administratrice de Classe A (explication classe A) et présidente du Conseil des Services généraux, a remis à l'Honorable Russell Begaye, président de la Nation Navajo, le premier exemplaire en livre audio des Alcooliques Anonymes, composé de 14 CD en langue navajo. Voilà, enfin après 37 années de dur labeur de la part de délégué, d'administrateurs, et de collaboration avec les intervenants locaux, la 71e langue du livre les Alcooliques Anonymes était enfin publié.

## POINT DE VUE D'UN MEMBRE

Qu'en est-il aujourd'hui en 2019? Si nous analysons le cas de notre Gros Livre du point de vue d'un membre : comment se fait-il que le Gros Livre se vend encore en si grande quantité? Mettons les choses en perspective. Selon l'Organisation mondiale de la santé, près de 4% des décès mondiaux sont liés à l'alcool. Considérant qu'en 2017, la population mondiale a dépassé 7,5 milliards d'individus, si nous suivons le raisonnement de l'OMS, il y aurait un potentiel de 300 millions d'êtres humains à aider. Nous pourrions donc nous demander, pourquoi le gros livre ne se vend-il pas au-delà d'un million par année? Faisons-nous notre travail de 12e comme il se doit? Notre Gros Livre, notre mouvement, sont-ils trop anonymes? Sommes-nous trop anonymes? Faisons-nous notre possible collectivement afin de sortir de l'ombre? Prenons-nous tous les moyens afin de faire connaître notre association? L'attrait plutôt

que la réclame, OK, alors, sommes-nous vraiment attrayants? Sommes-nous trop axés sur l'anonymat, qui est plus souvent qu'autrement mal compris, mal interprété?

En 1939 après la parution du Gros Livre et encore plus en 1941 après la parution de l'article de Jack Alexander dans le Saturday Evening Post, la quantité de lettres de demandes d'aide a explosé, le nombre d'alcooliques en rétablissement a augmenté par dizaines et centaines. Aujourd'hui, sommes-nous trop

timides dans nos relations avec l'extérieur? Devrait-on trouver un moyen plus agressif pour faire connaître le livre qui a aidé des milliers de nouveaux ou moins nouveaux? Voilà une réflexion que nous devrions faire collectivement.

En terminant, voici un extrait d'une présentation en 2014, de Michelle Mirza, archiviste au BSG: « Des hommes et des femmes de tous les milieux, de toutes les classes sociales, de toutes les croyances, de toutes les races, de toutes les religions et sans religion, du monde entier ont trouvé une nouvelle liberté et un nouveau bonheur grâce au programme décrit dans le Gros Livre. Le message qu'il portait, selon Bill, "transcendait les montagnes et la mer et est même en ce moment, allumant des bougies dans des cavernes sombres et sur des plages lointaines". » (fin de la citation)

Alors que nous célébrons le 80e anniversaire du Gros Livre, il y a maintenant plus de deux millions d'alcooliques, dans 175 pays, en 71 langues, tout cela parce qu'il y a près de 85 ans, un alcoolique partageait avec un autre alcoolique : la base de notre mouvement.



## Nos consciences de groupe, nos réunions, nos invités

Nous avons la chance de vivre à une époque où l'accessibilité à des réunions AA est généralement assez facile. Dans notre région (87) bon an, mal an, il y a entre 530 et 540 groupes dûment enregistrés au BSR et donc aussi au Bureau des Services généraux à New York. Les « consciences » de ces groupes ont généralement comme mandat d'organiser des réunions auxquelles sont invités implicitement les membres des autres groupes de notre fraternité ou des personnes concernées par l'alcoolisme. Nous choisissons ici délibérément de ne pas nous étendre sur le type de réunion : fermée, ouverte, discussion, avec conférencier, spécifique, car là n'est pas notre propos. Ce que nous voulons faire ressortir, c'est qu'il se tient dans notre région entre 530 et 540 réunions chaque semaine, selon les années. Ce qui est en soi une bonne nouvelle.

Là où le bât blesse, c'est que la multiplication des consciences de groupe ne semble pas correspondre à l'augmentation du nombre de membres qui adhèrent au mouvement. Ce déséquilibre se traduit par une diminution du nombre de membres impliqués dans nos consciences de groupes, au plan organisationnel. Peut-être avons-nous dans ce constat une piste de réflexion qui pourrait nous éclairer sur la vitalité de nos consciences de groupe et de nos réunions?

Nous comprenons que ce sont les membres de la conscience de groupe qui organisent la rencontre (réunion). Les gens dans l'assistance sont des invités à la réunion. Conséquemment, le fait d'assister à une réunion ne fait pas de nous un membre de la conscience de ce groupe. En d'autres mots, nous sommes des membres AA invités à l'activité des autres groupes, mais nous ne sommes pas membres de toutes les consciences de groupe. Imaginons à quoi pourraient ressembler nos réunions d'affaires si nous appartenions à plusieurs consciences de groupe à la fois! Il est généralement admis dans nos us et coutumes qu'il est préférable de n'appartenir qu'à une seule conscience de groupe à la fois, évitant

ainsi bien des débordements de tous ordres.<sup>1</sup> N'oublions pas qu'être membre d'une conscience de groupe signifie que nous participons à la prise des décisions qui affectent la vie de ce groupe. Ceci ne veut pas dire qu'un groupe ne peut demander à des membres qui ne font pas partie de sa « conscience » de s'acquitter de tâches de réunion.

Y aurait-il des conséquences néfastes pour notre mouvement si des membres faisaient partie de plusieurs consciences de groupe à la fois? Pour n'en citer qu'une, il y a un risque que des personnes qui ne connaissent pas bien un groupe aient une influence qui peut s'avérer nuisible. Pour nourrir notre réflexion, imaginons plutôt que tous et chacun se fasse un devoir de n'appartenir qu'à une seule conscience de groupe. Comme il est facile d'en voir les bénéfices!

Qu'advient-il des membres qui ne respectent pas ce principe de n'appartenir qu'à une seule conscience de groupe? La 5e garantie du 12e Concept nous dit qu'aucune mesure punitive ne peut être prise contre un membre. Dans une telle situation, ne sommes-nous pas face au principe de notre 1ère Tradition qui énonce clairement que notre bien-être commun devrait venir en premier lieu et que notre rétablissement personnel dépend de l'unité des AA?

En conclusion, en tant que membres des AA, nous adhérons au mouvement, nous nous joignons à un groupe (groupe d'attache/conscience de groupe), nous profitons de la variété de réunions disponibles comme invités dans le but de demeurer abstinents et d'en aider d'autres à partager notre abstinence.

Continuons notre réflexion à la fois au plan personnel et collectif.

<sup>1</sup> Notre documentation regorge d'information sur le thème des groupes AA :

Le Mouvement des Alcooliques anonymes devient adulte  
Le groupe des AA : Là où tout commence  
Le Manuel du Service chez les AA  
Le Groupe d'attache : Le battement du cœur des AA  
Le Gros Livre des Alcooliques Anonymes

## Our Group Consciences, our Meetings and our Guests

We are fortunate to be living in a period where access to AA meetings is generally easy. In our area (87), year in and year out, there are between 530 and 540 groups that are duly registered at our ASO and consequently with our General Services Office in New York. The "consciences" of these groups usually have the mission of organizing meetings to which are invited implicitly the members of the other groups within our Fellowship or persons who are affected by alcoholism. We are deliberately choosing not to go into detail on the types of meetings such as closed, open, discussion, with speaker, specific, as that is not the point of this article. What we do wish to highlight is the fact that there are between 530 and 540 meetings being held every week in our area, depending on the year, which is in itself very good news.

The problem is that the proliferation of group consciences does not appear to correspond with an increase in the number of members who join the fellowship. This imbalance translates into a reduction of the number of members who involve themselves in the organizational aspects of the group consciences. Possibly this

observation contains an avenue that could enlighten us on the vitality of our group consciences and of our meetings.

We understand that it is the members of the group conscience that organizes the meetings. People in attendance are guests at the meeting. Consequently, the fact we are participating in a meeting does not make us a member of this group's conscience. In other words, we are AA members who are invited to attend the activity of other groups, but we are members of all group consciences. Just imagine what our business meetings would look like if we belonged to several group consciences at the same time! It is generally admitted in our customs and practices that it is preferable to belong to only one group conscience at a time, thus avoiding all types of excesses. Let us not forget that being a member of a group conscience means we take part in the decision making that impacts the life of the group. This does not mean however that a group cannot call on members who do not participate in its "conscience" to perform some meeting-related tasks.

*(continued on page 7)*

## Our Group Consciences, our Meetings and our Guests (cont'd)

Would there be adverse consequences for our fellowship if members were to belong to several group consciences at a time? To name but one, there is a risk that people who are not familiar with a group may exercise an influence that may prove to be **damaging**. To further guide our thinking, let's imagine that, rather, each and everyone makes a point of only belonging to a single group conscience. How easy it is to see the benefits!

What happens to the members who do not

comply with this principle of belonging to a single group conscience? The 5<sup>th</sup> Guarantee of our 12<sup>th</sup> Concept outlines that no punitive measure may be taken against a member. Under such circumstances, do we not find ourselves faced with the principle of our 1<sup>st</sup> Tradition that clearly states that "Our common welfare should come first and that personal recovery depends on AA unity."

RIEN A DIRE ?

Rien à dire?  
Tout mêlé?

Nous sommes tous logés à la même enseigne, à différents degrés...

Mais, il y a une solution!

Consultez l'Écho, les nouvelles, le RSG, les publications, le Box 459, etc.

NOTHING TO SAY?

Nothing to say?  
All mixed up?

We are all in the same boat, to different degrees....

But there is a solution!

Consult the Echo, news, G.S.R., literature, Box 459, etc.

AA

Congrès 2019 de la région 87  
20 \$ en prévente  
25 \$ à la porte

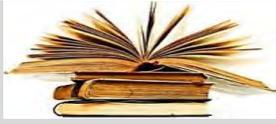
75 years años ans  
PORTES OUVERTES  
Open Doors / Puertas abiertas

8, 9 et 10 novembre 2019  
HÔTEL UNIVERSEL - 5000, rue Sherbrooke Est, Montréal - Coin Viau et Sherbrooke

**Vendredi-20 h : Spectacle d'ouverture mettant en vedette un artiste professionnel et son équipe**

**Dimanche 9 h : Brunch avec prestation musicale d'une artiste connue, 20 \$ par personne (Billets à l'inscription ou en prévente sur demande)**



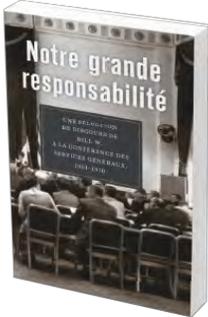


# Les Publications... L'Art de se rétablir Literature... The Art of Recovery

## Quoi de neuf? What's New?

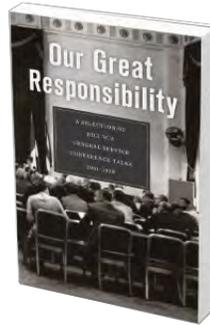
### Notre grande responsabilité

FB-70 16.20 \$



Une sélection de discours de Bill W. à la  
Conférence des Services généraux, 1951  
– 1970.

A selection of Bill W.'s General Service  
Conference talks, 1951 – 1970.



### Our Great Responsibility

B-70 16.20 \$

## Commandes en ligne - Online Orders publications.aa87.org

### Maintenant disponibles - Now Available



### La conférence du Gros livre sur clé USB. The Big Book Conference on USB.

Revivez la journée de la Conférence en vous procurant  
les enregistrements du 6 avril dernier.

Relive the Big Book conference day by getting the recordings

### Pour commander / To order:

514-374-3688 #1      publications@aa87.org      514-374-2250



### Heures d'ouverture / Opening Hours

Dim / Sun	Lun / Mon	Mar / Tue	Mer / Wed	Jeu / Thur	Ven / Fri	Sam / Sat
—	—	13:00 - 19:00	13:00 - 19:00	13:00 - 19:00	13:00 - 16:00	9:00 - 13:00

## La p'tite vie au BSR... Life at ASO...

Vous vous demandiez justement s'il était possible de passer au comptoir des publications ces jours-ci ou si l'activité planifiée en ces beaux jours d'été aurait bien lieu.

L'alcool ne prend pas de vacances et nous non plus! L'aide téléphonique est toujours là dès 9 h le matin jusqu'à 22 h. Le comptoir des publications est ouvert du mardi au jeudi de 13 h à 19 h, le vendredi de 13 h à 16 h et le samedi de 9 h à 13 h. Quant aux autres activités, il est possible de vous en informer auprès du coordonnateur de comité ou en appelant au BSR au (514) 374-3688 poste 1. Si nous ne répondons pas, c'est qu'il y a de l'achalandage ou que vous êtes en dehors des heures énumérées plus haut. Dans ce cas, laissez-nous un message, nous vous rappellerons dans les meilleurs délais.

Tout au long de l'année certaines fêtes légales et des inventaires nous contraignent à la fermeture occasionnelle. Dans le doute, veuillez appeler avant de vous déplacer. Vous pouvez vérifier les dates d'ouverture du BSR en consultant le bulletin Nouvelles - Région 87 auprès de votre RSG dans votre groupe ou sur le site web de la région 87 (aa87.org - section « Membres/Bulletins/Nouvelles »). Passez un bel été sans soucis!

\*\*\*\*\*

You were wondering if it was possible to stop by the literature sales counter these days or if the activity planned for these beautiful summer days would actually take place.

Alcohol doesn't take a vacation and neither do we! Telephone support is always available from 9 a.m. until 10 p.m. The Literature Desk is open Tuesday to Thursday from 1 p.m. to 7 p.m., Friday from 1 p.m. to 4 p.m. and Saturday from 9 a.m. to 1 p.m. For other activities, you can contact the committee coordinator or call the ASO at (514) 374-3688 station 1. If we do not respond, it is because there is traffic or you are outside the hours listed above. In this case, leave us a message, we will call you back as soon as possible.

Throughout the year, certain legal holidays and inventories force us to close occasionally. If in doubt, please call before you travel. You can check the opening dates of the ASO by consulting the bulletin "News - Area 87" with your G.S.R. in your group or on the website of Area 87 (aa87.org - section "Members/Bulletin/Area 87 News"). Have a great summer without worries!

## Le groupe des AA : positions, émotions et unicité de but

« Le désir d'arrêter de boire est la seule condition pour être membre des AA » (3<sup>e</sup> Tradition)

Nous aborderons aujourd'hui la question suivante : comment peut-on concilier les émotions des membres d'un groupe des AA et l'Unicité de but de notre mouvement ?

D'entrée de jeu, précisons qu'un groupe est une entité qui assure la pérennité du mouvement. Il se compose d'humains qui sont des alcooliques, conformément à notre Troisième Tradition. Mais nos membres peuvent aussi avoir d'autres addictions. Et qui dit humains, alcooliques ou autres, doit être conscient que les opinions et les émotions des membres peuvent nécessiter qu'un groupe gère ces émotions, s'il veut assurer sa survie. On peut retrouver au sein d'un groupe différents courants de pensée : Droite, Gauche et Centre<sup>1</sup>. Aucun jugement n'est porté sur ces différentes lignes de pensée; nous ne faisons que les décrire le plus objectivement possible.

1-Le mouvement de la Droite : c'est la pureté des AA qui doit prédominer : **respecter la condition d'admission, réservée aux alcooliques seulement**. Le clivage risque de s'installer car entendre parler, durant une réunion, des autres dépendances indispose ces membres et il est même possible qu'ils se détachent de l'ensemble et forment des réunions correspondant à leurs positions.

2-Le mouvement de la Gauche : c'est un peu la liberté totale quant

aux propos tenus durant les réunions. Les membres n'ont plus besoin de s'identifier comme alcooliques d'abord et d'ajouter ensuite le mot « toxicomane », faisant pratiquement fi de la Troisième Tradition. Pour eux, alcool et drogue sont inclus dans le terme « toxicomane » parce que c'est le même problème : si j'ai bu, c'est parce que je prenais de la drogue et si je me suis drogué, c'est parce que j'ai bu...l'effet étant ainsi augmenté.

3-Le mouvement du Centre : il donne une certaine latitude aux autres addictions durant les réunions tout en nous demandant **d'axer nos commentaires et nos réflexions sur notre problème d'alcool**.

Il ne faut jamais oublier qu'il est facile d'empoisonner le climat d'une réunion avec des comportements drastiques. Les extrêmes sont à éviter et le RSG du groupe se doit d'être le gardien de l'application des Traditions. Il favorisera ainsi un climat serein afin que chaque membre, peu importe son origine, y trouve l'aide nécessaire pour avancer dans sa sobriété.

Si une situation désagréable perdure, le RSG devrait consulter les membres de la conscience de groupe. Une conscience de groupe éclairée saura nul doute lui fournir les outils et l'inspiration pour remédier à la situation.

<sup>1</sup> « Chacun dans sa cour », Le Groupe d'attache, battement du cœur des AA, pp.77-79.

## THE AA GROUP: Viewpoints, Emotions and Singleness of Purpose

"The desire to stop drinking is the only requirement for AA membership" (Tradition Three)

Today, let us discuss this question: How can we reconcile Singleness of Purpose, one of our most important principles, with the emotions of our members, as expressed in meetings? First, let us note that an AA group is the entity that assures the continuity and preservation of our movement. The group consists of human beings who are alcoholics, according to our Third Tradition. But, our members may have other addictions. And whenever we speak of humans (alcoholic or not), we should be aware that the opinions and emotions of members may require that the group manage these emotions, in order to continue, or even survive.

We might find different viewpoints in our group: the "Right", the "Left" and the "Center".<sup>1</sup> We make no judgement about these different ways of thinking: we are only describing them as objectively as possible.

1- The Right - Here, it is the purity of AA that must prevail: we must respect the criterion that AA is reserved for alcoholics only. A rift may appear when these people hear other members speaking about addictions other than alcohol. They may have such adverse reactions about the issue, it is quite possible that they may leave the group or start other meetings which correspond to their viewpoints.

2- The Left - From this viewpoint, members should be free to

speak in meetings about many subjects; they should be free from the restraint of identifying themselves as alcoholics only, and talking about drug addictions (etc.) as "subordinate" problems. This nearly flies in the face of the Third Tradition. For these members, alcohol and drug addiction are part and parcel of the same problem: «toxicomania». "If I drank alcohol, that's because I took drugs, and if I took drugs, I drank alcohol-- to increase the high" and so on.

3-The Center - This viewpoint allows some latitude to talk about other addictions during the meeting while asking members to focus their thoughts on our common drinking problem.

We must never forget that it is easy to poison our meetings with disruptive behaviour. Extremes should always be avoided in emotions and behaviour. The group's GSR should act as guardian in the application of the Traditions. This will promote an atmosphere of serenity so that each member can find, whatever his personal viewpoint, the help he needs to continue in his sobriety.

If unpleasant or disruptive situations continue to occur in a group, the GSR should consult with the members of the group conscience. An informed group conscience will certainly provide the tools and inspiration needed to remedy the situation.

<sup>1</sup> The Home Group: Heartbeat of AA, pp.77-79.

# Actualités



## L'ASTECAA, du 22 au 24 février 2019

Je me suis rendue à l'hôtel Sheraton le vendredi vers 17h30 avec un mélange d'appréhension et d'excitation pour le début de l'assemblée territoriale. C'était ma deuxième ASTECAA et je me sentais propulsée dans l'inconnu. Nouvelle région, la région 90, nouvelles rencontres avec différents serveurs de confiance. Ce genre de rassemblement met l'emphase sur le service à divers niveaux de la structure du mouvement AA et on se pose des questions sur les façons dont nous pouvons nous améliorer afin d'accueillir l'alcoolique qui souffre encore. Toutes les régions de l'est du Canada étaient présentes, soit 10 au total. Des membres nouveaux dans les services portaient les drapeaux lors de la cérémonie d'ouverture.

Chaque délégué nous a donné un bref aperçu de la région qu'il sert. Je me rendais compte que nous de la région 87 sommes privilégiés d'avoir un accès si facile à beaucoup de réunions. Certaines régions sont tellement vastes qu'il est impossible aux RDR de visiter tous les groupes de leurs districts. Les partages m'ont donné le goût de m'informer davantage sur les différentes régions du Québec, de l'Ontario, du Nouveau Brunswick, de l'île du Prince-Édouard. Agrandir mes horizons et mes connaissances sur le service dans les AA et contribuer aux AA par gratitude. Une membre nous partageait son expérience lors d'un congrès innu à Pessamit. J'aimerais y participer du 23 au 25 août 2019 dans une maison longue en pleine nature.

L'administratrice territoriale de l'est du Canada est venue nous parler de son expérience avec tellement d'amour pour notre mouvement que j'ai eu le réflexe d'aller lui dire à quel point elle m'avait touché au bon endroit. C'était un message spirituel sur le service. Se voir, se soutenir et se rencontrer lors d'assemblées de ce genre ne peut que favoriser l'unité entre nous.

Des questions me sont venues à l'esprit. Qu'est-ce que je fais aujourd'hui à cette assemblée? J'ai le privilège de servir AA, reconnaître davantage l'importance d'une conscience de groupe, du bien-être commun. Mettre les Traditions et les Concepts en application dans ma vie est devenu plus vital et conscient pour moi.

Une employée du BSG est venue nous parler du rôle du bureau à New York. Elle a énuméré tout ce qu'il fait pour les membres partout dans le monde et pour l'alcoolique qui souffre encore. C'est le cœur du mouvement des AA. Il est soutenu par les contributions de la 7<sup>e</sup> Tradition. Chaque membre contribue à ce que le Bureau s'acquitte de son mandat. J'étais impressionnée de constater à quel point c'est ensemble qu'on y arrive.

Nous avons discuté de la raison d'être de la Conférence des Services généraux. En gros, elle s'assure de la pérennité de l'association des Alcooliques anonymes et de son bon fonctionnement. Bill W. l'a créée pour nous protéger. Lucien, le délégué de notre région 87 a présenté le thème de la 69<sup>e</sup> CSG: « Notre Gros Livre, 80 ans, 71 langues ». Il nous a rappelé que ce livre a sauvé plusieurs vies; c'est une solution à notre problème d'alcoolisme. Il fait partie à ce jour des 20 « best seller » au monde.

D'autres sujets ont été abordés, comme « Comment faire connaître le mouvement et rester attrayants? », le sens de l'anonymat et l'importance de bien le comprendre.

La journée de samedi était consacrée à la tenue d'ateliers de discussion sur des sujets qui nous préoccupaient. Le micro était ouvert à tous ceux qui

voulaient s'exprimer. Quelle joie de constater l'enthousiasme face à ce mouvement extraordinaire. C'était l'amour à l'état pur. On a discuté de changements proposés pour la prochaine Conférence, sur un manuel des publications, sur des partages nouveaux dans le Gros Livre et la révision de la brochure « Le groupe des AA ». Une présentation de divers comités du BSG a été faite, soit la CMP, le Grapevine, Politique et admissions. Nous avons terminé par la déclaration d'Unité. En après-midi a eu lieu la réunion d'affaires de l'ASTECAA; environ 300 personnes y ont assisté. Il y a eu un long débat avant d'arriver à une décision sur l'enregistrement audio de l'ASTECAA; La proposition fut finalement rejetée. Ça m'a fait penser à nos réunions d'affaires, où nous devons toujours nous rappeler la 2<sup>e</sup> Tradition: «... nos chefs ne sont que des serveurs de confiance, ils ne gouvernent pas. » Le micro était ouvert, les membres pouvaient s'exprimer sur ce qui était à l'ordre du jour ou apporter des précisions. Ce fut une expérience très enrichissante.

Je n'ai pas participé à la session du dimanche matin, fatigue oblige...



Bannière déployée par le Comité Public Information lors de la conférence des Quebec English School Boards, à Mont-Tremblant les 23-24 mai.

**Services aux groupes / Group Services**

**Dates prévues pour les activités à venir / Scheduled dates for coming activities**

Français	English
<b>Atelier sur l'accueil du nouveau</b> BSR : 15 septembre (à 9 h)	
<b>Séminaires sur la structure des AA (8 h 30 à 15 h 45)</b> BSR : 21 septembre et 7 décembre Extérieur : 2 novembre	<b>AA Service Seminars (8:30 A.M. to 3:45 P.M.)</b> A.S.O.: October 5 <sup>th</sup>
<b>Les Douze Traditions</b> BSR : 8 septembre (9 h à midi)	<b>The Twelve Traditions</b> A.S.O.: October 26 <sup>th</sup> (9:00 A.M. to 12:00 noon)
<b>Les Douze Concepts</b> BSR : 10 novembre (9 h à midi)	<b>The Twelve Concepts</b> A.S.O.: November 16 <sup>th</sup> (9:00A.M. to 12:00 noon)
<b>Entraide pour femmes en service</b> BSR : 20 octobre et 15 décembre (à 13 h)	<b>Support for Women in Service</b> A.S.O.: September 22 <sup>nd</sup> (at 9:00 A.M.)

Communications Internes / Internal Communication

Le comité des Communications Internes est à la recherche de **serveurs pour les postes de rédacteurs et reporters** dans l'équipe de rédaction du bulletin Écho. Les rédacteurs rédigent des textes ou des chroniques sur des sujets qui touchent l'unité et le service. Les reporters assistent à des réunions et des assemblées régionales, ainsi qu'à des événements extérieurs à notre région; ils en font ensuite le compte-rendu. La mission de l'Écho est de favoriser la communication entre toutes les composantes de notre structure de service régionale, des groupes jusqu'au Comité de direction. Si vous avez le goût de vous joindre à un groupe enthousiaste, communiquez avec le coordonnateur du CCI à l'adresse courriel suivante : [communicationsinternes@aa87.org](mailto:communicationsinternes@aa87.org)

*The Internal Communication Committee is looking for trusted servants to act as editors and reporters in its Echo editorial team. The editors write texts about subjects related to Unity and Service. The reporters attend regional meeting and assemblies, as well as events outside our Area; they produce accounts of these activities. The Echo's mission is to foster communication between all levels of our Area's service structure, from the groups to the Area Steering Committee. If you would like to join an enthusiastic group, please contact the ICC Coordinator at the following email address: [communicationsinternes@aa87.org](mailto:communicationsinternes@aa87.org)*

Information publique

Le comité de l'Information Publique est à la recherche d'un coordonnateur adjoint ou d'une coordonnatrice adjointe par intérim, pour une durée de (4) mois (septembre à décembre 2019). Veuillez communiquer à l'adresse courriel suivante:

[informationpublique@aa87.org](mailto:informationpublique@aa87.org)

**CALENDRIER DES RÉUNIONS / MEETINGS CALENDAR**

Comités	Heure	Juil.	Août	Sept.
<a href="mailto:aidetelephonique@aa87.org">aidetelephonique@aa87.org</a>	19 h	—	27	24
<a href="mailto:archives@aa87.org">archives@aa87.org</a>	19 h 30	—	—	19
<a href="mailto:centresdedetention@aa87.org">centresdedetention@aa87.org</a>	9 h	—	17	—
<a href="mailto:centresdetraitement@aa87.org">centresdetraitement@aa87.org</a>	19 h 30	—	28	—
<a href="mailto:cmp@aa87.org">cmp@aa87.org</a>	19 h	—	—	18
<a href="mailto:comitedespublications@aa87.org">comitedespublications@aa87.org</a>	19 h	—	—	12
<a href="mailto:communicationsinternes@aa87.org">communicationsinternes@aa87.org</a>	17 h	—	—	9
<a href="mailto:congres@aa87.org">congres@aa87.org</a>	19 h 30	1	5	9
<a href="mailto:correctionalfacilities@aa87.org">correctionalfacilities@aa87.org</a>	13 h	—	18	—
<a href="mailto:helpline@aa87.org">helpline@aa87.org</a>	19 h	—	—	12
<a href="mailto:informationpublique@aa87.org">informationpublique@aa87.org</a>	19 h 30	—	—	4
<a href="mailto:publicinformation@aa87.org">publicinformation@aa87.org</a>	18 h	—	—	4
<a href="mailto:servicesauxgroupes@aa87.org">servicesauxgroupes@aa87.org</a>	19 h	—	15	19
<a href="mailto:web@aa87.org">web@aa87.org</a>	19 h	—	14	—

\* Cette rencontre est un atelier pour les représentants des publications des groupes

Lieu – location : BSR – ASO, 3920 Rachel Est, Montréal H1X 1Z3



La table du Comité Public Information lors de la conférence des Quebec English School Boards, à Mont-Tremblant les 23-24 mai.



Juillet 2019 – July 2019 – Julio 2019

12-14 – 28<sup>e</sup> Congrès AA Baie des Chaleurs (District 88-08) – Centre Multifonctionnel de Gascons – 63 route 132 O. – Gascons G0C 1P0 – THÈME « AA AU CŒUR DE L'AMOUR » – Participation Al-Anon – Info: 1 800 463-6155.

19-21 – 40<sup>e</sup> Congrès AA District 88-06 Bas St-Laurent – CEGEP de Rimouski – 60, rue de l'Évêché Ouest – Rimouski – THÈME « ENSEMBLE VERS LA LIBERTÉ » – Participation Al-Anon et Alateen – Hébergement : résidence du GEGEP 1 800 463-0617 ; résidence de l'Université (418) 723-4311 ; camping : www.campingquebec.com Info : Daniel L. (418) 750-6460.

Août 2019 – August 2019 – Agosto 2019

9-10 – 41<sup>e</sup> Congrès AA District 87-21 – Centre Jean-Paul Régimbal (Pères Trinitaires) – 200, boul. Robert – Granby J2H 0R2 – THÈME « MAINS DANS LA MAIN » – Participation Al-Anon – Contribution volontaire – Repas disponibles sur place – Ouverture vendredi 19 h et samedi 9 h – Info: Lise P. (450) 577-4184.

Septembre 2019 – September 2019 – Septiembre 2019

28 – Journée des Centres de Détention District 87-22 – Centre du Nouvel-Envol – 115, rue St-Charles – Salaberry-de-Valleyfield J6S 4A2 – Inscription dès 8 h – Un historique des centres de détention en Amérique du Nord – Repas disponibles sur place.



Novembre 2019 – November 2019 – Noviembre 2019

8-10 – Congrès Région 87 – Area 87 Convention  
Hôtel Universel, 5000, rue Sherbrooke Est, Montréal

THÈME « 75 ANS PORTES OUVERTES »

THEME “75 YEARS OPEN DOORS”

TEMA “75 ANOS PUERTAS ABIERTAS”

**Vous projetez un événement ? / Planning a Future Event?**

Les informations doivent parvenir au BSR, au plus tard le 30 août 2019, pour l'édition d'automne 2019 : [region@aa87.org](mailto:region@aa87.org) ou [echoredacteur@aa87.org](mailto:echoredacteur@aa87.org)

Information must be received at ASD, no later than August 30, 2019, for the Autumn 2019 Edition: [area@aa87.org](mailto:area@aa87.org) or [echoredacteur@aa87.org](mailto:echoredacteur@aa87.org)

